



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA
S.D.S di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa
A.A. 2014-2015

Docente	Alba Rosa Suriano
Denominazione insegnamento (in italiano)	Lingua e traduzione araba I
Denominazione insegnamento (in inglese)	Arabic Language and Translation I
Settore scientifico disciplinare	L-OR/12
Corso di Laurea in cui è erogato l'insegnamento	X Laurea in Mediazione Linguistica e Interculturale Laurea Magistrale in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee
Anno di corso in cui è erogato l'insegnamento	X I anno II anno III anno
Periodo didattico:	X annuale I semestre II semestre
Totale crediti:	9
Numero ore	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54 Eventuali esercitazioni o laboratori:
Obiettivi del corso (in italiano)	- Introdurre gli studenti allo studio dei fondamenti della lingua araba nei suoi aspetti morfosintattici e lessicali. - Avviare gli studenti alla lettura e alla traduzione di testi semplici.
Obiettivi del corso (in inglese)	- Introduce students to the study of Arabic language in its morphologic, syntactic and lexical aspects; - Supply students with translation methods in order to approach simple texts.
Programma del corso (in italiano)	Elementi basilari di fonologia, morfologia nominale e verbale e sintassi dell'Arabo Standard: - Introduzione all'arabo moderno standard; - Alfabeto: ortografia, pronuncia e segni grafici; - Radice e forma; - La determinazione; - La declinazione dei nomi; - Genere e numero; - Uso del duale; - Pronomi personali; - La proposizione nominale; - La negazione della frase nominale; - Annessione o stato costruito;

	<ul style="list-style-type: none"> - Aggettivi e loro concordanze; - Interrogazione; - Dimostrativi; - Il perfetto dei verbi sani; - La proposizione verbale; - L'imperfetto dei verbi sani; - Congiuntivo e condizionale iussivo; - Imperativo; - Futuro; - Numerali; - Particelle, preposizioni e avverbi; - Modi di tradurre il verbo avere; - Principali forme derivate del verbo trilittero sano; - Masdar e participi.
Programma del corso (in inglese)	<p>Basic elements of phonology, morphology and syntax of Standard Arabic:</p> <ul style="list-style-type: none"> - introduction to Modern Standard Arabic; - alphabet: spelling, pronunciation and graphics; - root and form; - article; - name and declination; - Gender and number; - Using the dual; - personal pronouns; - nominal sentence; - al-idafa; - adjectives and their concordance; - interrogative sentence; - demonstrative pronouns/adjectives; - roots and past verbal forms; - verbal sentence; - present of regular verbs; - past of regular verbs; - subjunctive and conditional; - imperative; - future; - numbers; - particles, prepositions and adverbs; - periphrases to translate the verb "to have"; - main derived verb forms; <p>masdar and participles.</p>
Testi (in italiano)	<ul style="list-style-type: none"> - O. Durand, D. Langone, G. Mion, <i>Corso di arabo contemporaneo</i>, Hoepli, Milano, 2010. - Traini R. (a cura di), <i>Vocabolario arabo-italiano</i>, Roma, Istituto per l'Oriente, 1966-1973 o successiva edizione. - E. Baldissera, <i>Dizionario Italiano-arabo, arabo-italiano</i>, Zanichelli, <u>VERSIONE COMPATTA</u>
Testi (in inglese)	<ul style="list-style-type: none"> - O. Durand, D. Langone, G. Mion, <i>Corso di arabo contemporaneo</i>, Hoepli, Milano, 2010. - Traini R. (a cura di), <i>Vocabolario arabo-italiano</i>, Roma, Istituto per l'Oriente, 1966-1973 o successiva edizione. - E. Baldissera, <i>Dizionario Italiano-arabo, arabo-italiano</i>, Zanichelli, <u>VERSIONE COMPATTA</u>

Modalità di erogazione dell'insegnamento	X Tradizionale (Lezioni frontali, seminari, esercitazioni su testi, utilizzo di audiovisivi e mezzi elettronici). A distanza
Frequenza	Obbligatoria X Facoltativa
Valutazione	X prova scritta finale X prova orale finale X verifiche orali e/o scritte in itinere
Criteri con cui vengono assegnate le votazioni	La votazione massima è assegnata se lo studente dimostra in tutte le prove di cui si compone l'esame: padronanza degli argomenti, capacità espositive e conoscenza del lessico disciplinare, capacità di mettere in relazione le conoscenze acquisite.

N.B.: TUTTI I CAMPI SONO OBBLIGATORI.

Il Docente